Achtergronden en teksten

1. [1] Wat heeft Perseus vlak vóór deze passage gedaan? NL

Atlas m.b.v. de Medusakop in een berg veranderd

2. [1] vv. 663-678: analyseer het verteltempo in deze passage. Juiste terminologie. NL

663-678 hoog verteltempo (verteltijd kleiner dan vertelde tijd); in 678 begint directe rede: vertraging doordat verteltijd ≈ vertelde tijd

3. [2] vv. 670-671: Leg uit dat er tweemaal sprake is van vertellerscommentaar. NL

immeritam 670 en iniustus 671 geven beide de persoonlijke mening van Ovidius weer

4. [3] vv. 673-675: leg uit dat de irrealisconstructie grammaticaal niet helemaal klopt. NL

in de bijzin staat niet de bij een irrealis gebruikelijke coniunctivus (maar een indicativus)

5. [1] v. 677: scandeer dit vers.

elisie bij quatere est (en aëre zijn 3 lettergrepen): - v v|- v v |- - |- v v | - v v | - -

6. [4] vv. 672-677: in deze lange zin gebruikt Ovidius 4 werkwoordtijden. Noem de betreffende persoonsvormen en licht het gebruik van de werkwoordtijd daar toe. NL + LA

vidit/oblitus est: perf. (gebeurtenis in het verleden); moverat: plqp (handeling voor andere handeling> achtergrondinformatie); manabat: imperf. (voortdurende handeling in het verleden); trahit/stupet: praes (praes historicum vanwege de levendigheid)

7a [1] v. 687: op welke vraag van Perseus zijn deze woorden een antwoord? Citaat.

cur vincla geras (681)

b [1] Hoe werd dit antwoord eerder verwoord? Citaat

maternae pendere linguae (…) poenas

8. [2] Ovidius is niet heel serieus en veroorlooft zich een enkele maal zelfs een grapje. Noem in de passage vv.672-690 twee voorbeelden van dergelijke grapjes.

1. Perseus vergeet bijna te vliegen, zo verliefd is hij ineens 2) Andromeda had haar handen voor haar ogen geslagen, maar helaas waren die vastgebonden

9. [5] Hele passage: een aantal stijlmiddelen. Geef aan op welke woorden de volgende stijlmiddelen betrekking hebben: a) hyperbool b) metafoor c) pars pro toto d) personificatie e) alliteratie

Citaten plus juiste toelichting.

hyperbool: 668 (gentibus) innumeris ; metafoor: 674/684 lumina / 675 ignes ; pars pro toto: 677 pennas ; personificatie: 665 Lucifer ; alliteratie: 682 virum virgo / minibus(que) modestos

9.[1] vv.441-442: wat gebeurt in deze twee regels met het verteltempo? Gebruik de verplichte terminologie.

10. [1] vv.451-452 **nam** … **ore**. Van welke constatering is dit de uitleg? Citaat.

11. [1] Scandeer v. 453 ( **Posse** t/m **obstat**).

12. [1] vv. 454-462: Narcissus is niet echt bescheiden. Citeer de passage waaruit dat blijkt.

13. [1] Citeer het woord dat aangeeft dat Narcissus eindelijk doorkrijgt dat hij zijn spiegelbeeld bemint.

14. [1] v. 464: Mw. D'Hane-Scheltema vertaalt **flammas moveoque feroque** door "Ik voel én voed het vuur". Hoe heeft de vertaalster **–que** … **–que** weergegeven?

15. [1] v. 469 **adimit**. Waarom moet dit praesens ook echt als praesens vertaald worden? NL

16. [1] v. 471: **posituro morte dolores**: waarvoor is dit de verklaring? Citaat.

17. [2] vv. 472-473: leg aan de hand van deze verzen uit dat Narcissus de situatie nog steeds niet accepteert. Noem twee argumenten. NL

18. [1] v.473: welke antithese gebruikt Ovidius/Narcissus in dit vers? Citaat

19. [1] v.479: waarom noemt Narcissus zichzelf hier **miser**? NL

20. [2] v.479: wat bedoelt Narcissus met **alimenta** en met welk stijlfiguur hebben we dus te maken? NL

**Teksten**

**Perseus & Andromeda**

Clauserat Hippotades Aetnaeo carcere ventos,

admonitorque operum caelo clarissimus alto

665 Lucifer ortus erat: pennis ligat ille resumptis

parte ab utraque pedes teloque accingitur unco

et liquidum motis talaribus aera findit.

Gentibus innumeris circumque infraque relictis

Aethiopum populos Cepheaque conspicit arva.

670 Illic immeritam maternae pendere linguae

Andromedan poenas iniustus iusserat Ammon.

Quam simul ad duras religatam bracchia cautes

vidit Abantiades (nisi quod levis aura capillos

moverat et tepido manabant lumina fletu,

675 marmoreum ratus esset opus), trahit inscius ignes

et stupet et visae correptus imagine formae

paene suas quatere est oblitus in aere pennas.

Ut stetit, ‘O’ dixit ‘non istis digna catenis,

sed quibus inter se cupidi iunguntur amantes,

680 pande requirenti nomen terraeque tuumque,

et cur vincla geras.’ Primo silet illa nec audet

adpellare virum virgo, manibusque modestos

celasset vultus, si non religata fuisset;

lumina, quod potuit, lacrimis implevit obortis.

685 Saepius instanti, sua ne delicta fateri

nolle videretur, nomen terraeque suumque,

quantaque maternae fuerit fiducia formae,

indicat; et nondum memoratis omnibus unda

insonuit, veniensque immenso belua ponto

690 imminet et latum sub pectore possidet aequor.

**Apollo & Hyacinthus**

Te meus ante omnes genitor dilexit, et orbe

in medio positi caruerunt praeside Delphi,

dum deus Eurotan immunitamque frequentat

170 Sparten, nec citharae nec sunt in honore sagittae;

immemor ipse sui non retia ferre recusat,

non tenuisse canes, non per iuga montis iniqui

ire comes, longaque alit adsuetudine flammas.

Iamque fere medius Titan venientis et actae

175 noctis erat spatioque pari distabat utrimque:

corpora veste levant et suco pinguis olivi

splendescunt latique ineunt certamina disci.

Quem prius aerias libratum Phoebus in auras

misit et oppositas disiecit pondere nubes;

180 reccidit in solidam longo post tempore terram

pondus et exhibuit iunctam cum viribus artem.

Protinus imprudens actusque cupidine lusus

tollere Taenarides orbem properabat; at illum

dura repercusso subiecit pondere tellus

185 in vultus, Hyacinthe, tuos. Expalluit aeque

quam puer ipse deus conlapsosque excipit artus;

et modo te refovet, modo tristia vulnera siccat,

nunc animam admotis fugientem sustinet herbis.

Nil prosunt artes; erat immedicabile vulnus.

190 Ut, si quis violas riguoque papavera in horto

liliaque infringat fulvis horrentia linguis,

marcida demittant subito caput illa gravatum

nec se sustineant spectentque cacumine terram,

sic vultus moriens iacet, et defecta vigore

195 ipsa sibi est oneri cervix umeroque recumbit.

‘Laberis, Oebalide, prima fraudate iuventa,’

Phoebus ait ‘videoque tuum, mea crimina, vulnus.

Tu dolor es facinusque meum; mea dextera leto

inscribenda tuo est; ego sum tibi funeris auctor.

200 [Quae mea culpa tamen? Nisi si lusisse vocari

culpa potest, nisi culpa potest et amasse vocari.]

Atque utinam pro te vitam tecumve liceret

reddere! Quod quoniam fatali lege tenemur,

semper eris mecum memorique haerebis in ore.’

205 [Te lyra pulsa manu, te carmina nostra sonabunt,

flosque novus scripto gemitus imitabere nostros.

Tempus et illud erit, quo se fortissimus heros

addat in hunc florem folioque legatur eodem.]

Talia dum vero memorantur Apollinis ore,

210 ecce cruor, qui fusus humo signaverat herbas,

desinit esse cruor, Tyrioque nitentior ostro

flos oritur formamque capit, quam lilia, si non

purpureus color his, argenteus esset in illis.

Non satis hoc Phoebo est (is enim fuit auctor honoris);

215 ipse suos gemitus foliis inscribit, et AI AI

flos habet inscriptum, funestaque littera ducta est.

Nec genuisse pudet Sparten Hyacinthon honorque

durat in hoc aevi, celebrandaque more priorum

annua praelata redeunt Hyacinthia pompa.